

Bella ciao (2)

S
A
B

1. U - na mat - ti - na, mi son sve -

1. U - na mat - ti - na, mi son sve -

Don don don don. Don don don don don. 1. Un - a mat - ti - na,

4

glia - to. O, bel - la, ciao! bel - la, ciao! bel - la, ciao, ciao, ciao! U - na mat -

glia - to. O, bel - la, ciao! bel - la, ciao! bel - la, ciao, ciao, ciao! U - na mat -

mi son sve - glia - to, bel - la ciao, bel - la ciao, ciao ciao ciao! U - na mat -

7

ti - na, mi son sve - glia - to, e ho tro - va - to l'in - va - sor.

ti - na, mi son sve - glia - to, e ho tro - va - to l'in - va - sor.

ti - na mi son sve - glia - to, e ho tro - va - to l'in - va - sor. Don don don.

Vertaling: *Op een ochtend ben ik wakker geworden. Schoonheid, tot ziens! En heb de bezetter aangetroffen.*

Oorspronkelijk (begin 20ste eeuw) was dit lied een aanklacht tegen de onderdrukking van de rijstplukkers op de Povlakte. Tijdens de Tweede Wereldoorlog werd de tekst aangepast en werd het lied in Noord-Italië gezongen door de leden van de verzetsbeweging La Resistenza tegen het Italiaanse fascisme en Duitse nationaalsocialisme.

Bella ciao (2)

1. Una mattina, mi son svegliato.
O, bella, ciao! bella, ciao! bella, ciao, ciao, ciao!
Una mattina mi son svegliato, e ho trovato l'invasor.
2. O, partigiano, portami via.
O, bella, ciao! bella, ciao! bella, ciao, ciao, ciao!
O, partigiano, portami via, ch  mi sento di morir.
3. E se io muoio da partigiano.
O, bella, ciao! bella, ciao! bella, ciao, ciao, ciao!
E se io muoio da partigiano, tu mi devi seppellir.
4. E seppellire lass  in montagna.
O, bella, ciao! bella, ciao! bella, ciao, ciao, ciao!
E seppellire lass  in montagna, sotto l'ombra di un bel fior.
5. Tutte le genti che passeranno.
O, bella, ciao! bella, ciao! bella, ciao, ciao, ciao!
Tutte le genti che passeranno, Mi diranno: "Che bel fior!"
6. "  questo il fiore del partigiano."
O, bella, ciao! bella, ciao! bella, ciao, ciao, ciao!
"  questo il fiore del partigiano, morto per la libert !"

Vertaling:

Schoonheid, tot ziens!

1. Op een ochtend ben ik wakker geworden en heb de bezetter aangetroffen.
2. O, partizaan, breng me weg, want ik ga sterven.
3. En als ik als partizaan sterf, moet jij me begraven.
4. Je zal me daarginds begraven in de bergen. In de schaduw van een mooie bloem.
5. Alle mensen die langskomen zullen zeggen: "Wat een mooie bloem!"
6. "Dit is de bloem van de partizanen, gestorven voor de vrijheid."